

우리식 사회주의의 전면적발전사에 특기할  
지방공업혁명의 장엄한 포성

Start of Regional-industry Revolution Noteworthy in the History  
of the Comprehensive Development of Korean-style Socialism

在朝鲜式社会主义全面发展史上值得大书特书  
的地方工业革命的庄严炮声响彻大地



국정의 천만사를 오직 인민의 권익과 숙망을 실현함에 지향복종시키는 위대한 당중앙의 역사적인 선택과 중대결단에 의하여 당과 국가의 변혁적인 로선으로 책정명시된 《지방발전20×10정책》을 강력히 추진하기 위한 거창한 지방공업혁명이 개시되었다.

경애하는 **김정은**동지께서는 주체113(2024)년 2월 28일에 성대히 진행된 《지방발전20×10정책》 성천군 지방공업공장건설착공식에 몸소 참석하시여 뜻깊은 연설을 하시고 착공을 기념하여 건설의 첫삽을 뜨시었다.

지방경제의 동시다발적, 균형적발전을 가속화하여 지방인민들의 세기적숙망을 하루빨리 실현하기 위한 거창한 10년혁명의 개시를 온 세상에 선포한 성천군 지방공업공장건설의 착공은 애국으로 단결하여 국가부흥의 새 전기를 기세차게 열어나가는 총진군대오에 휘황한 래일에 대한 확신을 백배해준 의의깊은 계기로 되었다.

110원우표(소형전지): 성천군 지방공업공장건설착공식에 참석하시여 역사적인 연설을 하시는 경애하는 **김정은**동지

10원우표: 우리식 사회주의의 전면적발전사에 특기할 지방공업혁명의 장엄한 포성 (1)

30원우표: 우리식 사회주의의 전면적발전사에 특기할 지방공업혁명의 장엄한 포성 (2)



Sp 5552 - 5553

## Start of Regional-industry Revolution Noteworthy in the History of the Comprehensive Development of Korean-style Socialism

Thanks to the historic choice and crucial decision of the great Central Committee of the Workers' Party of Korea which has oriented and subordinated all the state affairs to ensuring and realizing the people's rights, interests and desire, the gigantic regional-industry revolution started to dynamically push forward with the Regional Development 20×10 Policy adopted as a revolutionary line of the Party and the state.

The respected Comrade Kim Jong Un personally delivered a meaningful speech at the ground-breaking ceremony splendidly held on February 28 Juche 113 (2024) for the construction of regional-industry factories in Songchon County as part of the project to implement the Regional Development 20×10 Policy. He took up the first spadeful of earth in commemoration of the ground breaking.

The ground breaking for the construction of regional-industry factories in Songchon County, which declared before the whole world the start of the grand ten-year revolution for realizing the century-old desire of regional people as soon as possible by accelerating the simultaneous and balanced development of the regional economy served as a significant occasion that gave the firm confidence in the rosy future to the ranks of the general march vigorously opening up a new phase of national rejuvenation on the strength of unity based on patriotism.

110 won stamp (souvenir sheet): The respected Comrade Kim Jong Un delivering a historic speech at the ground-breaking ceremony for construction of regional-industry factories in Songchon County

10 won stamp: Start of regional-industry revolution noteworthy in the history of the comprehensive development of Korean-style socialism (1)

30 won stamp: Start of regional-industry revolution noteworthy in the history of the comprehensive development of Korean-style socialism (2)

### 在朝鲜式社会主义全面发展史上值得大书特书的 地方工业革命的庄严炮声响彻大地

得益于伟大的党中央把国政的一切事都服从于实现人民权益和夙愿并做出的历史性选择和重大决策，“地方发展20×10政策”被策划确定为党和国家的变革路线。大力推进这一政策的宏伟地方工业革命正式开启了。

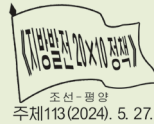
敬爱的金正恩同志出席了在主体113（2024）年2月28日隆重举行的“地方发展20×10政策”成川郡地方工业工厂建设工程奠基典礼并发表意义深远的讲话，亲自铲起了建设的第一锹土，以纪念开工。

成川郡地方工业工厂建设的开工向全世界宣布了加速地方经济同时多发性的均衡发展来早日实现地方人民长期夙愿的气壮山河的10年革命之开启，那将作为为以爱国团结起来大力开创国家复兴新转机的总进军队伍百倍增强对辉煌未来的信心的有意义的契机彪炳祖国青史。

110圆邮票(小型张): 敬爱的金正恩同志出席成川郡地方工业工厂建设工程奠基典礼并发表历史性讲话

10圆邮票: 在朝鲜式社会主义全面发展史上值得大书特书的地方工业革命的庄严炮声响彻大地(1)

30圆邮票: 在朝鲜式社会主义全面发展史上值得大书特书的地方工业革命的庄严炮声响彻大地(2)



## 기술적 특성

### 1. 우 표 (2종)

발행날자: 주체 113(2024)년 5월 27일  
재고번호: 5552-5553  
크 기: 51×39mm  
액 면: 10원, 30원  
도 안: 김해영, 강철우  
인쇄방법: 평판  
전지구성: 16(4×4)  
발행부수: 2/30 000(천공), 2/2 000(비천공)

### 2. 소형전지

재고번호: 5554  
크 기: 82×100mm, 54×45mm(우표)  
액 면: 110원  
도 안: 최철만, 김원명  
인쇄방법: 평판  
발행부수: 30 000(천공), 1 000(비천공)

### 3. 첫날봉투

크 기: 200×140mm  
도 안: 허진철  
발행부수: 2/200

## Technical Details

### 1. Stamps (2 Values)

Date of Issue: May 27 Juche 113 (2024)  
Stock No.: 5552 - 5553  
Size: 51 x 39 mm  
Denomination: 10 won, 30 won  
Designer: Kim Hae Yong, Kang Chol U  
Printing: Offset  
Sheet Composition: 16 (4 x 4)  
Quantity: 2/30 000 (Perf.), 2/2 000 (Imperf.)

### 2. Souvenir sheet

Stock No.: 5554  
Size: 82 x 100 mm, 54 x 45 mm (stamp)  
Denomination: 110 won  
Designer: Choe Chol Man, Kim Won Myong  
Printing: Offset  
Quantity: 30 000 (Perf.), 1 000 (Imperf.)

### 3. FDC

Size: 200 x 140 mm  
Designer: Ho Jin Chol  
Quantity: 2/200

## 技术特性

### 1. 邮票 (2种)

发行日期: 主体113(2024)年5月27日  
编 号: 5552-5553  
邮票规格: 51×39mm  
面 值: 10圆、30圆  
设 计 者: 金海英、江哲友  
版 别: 胶印  
整版形式: 16(4×4)  
发行数量: 2/30 000(有齿)、2/2 000(无齿)

### 2. 小型张

编 号: 5554  
邮票规格: 82×100mm、54×45mm(邮票)  
面 值: 110圆  
设 计 者: 崔哲万、金元明  
版 别: 胶印  
发行数量: 30 000(有齿)、1 000(无齿)

### 3. 首日封

规 格: 200×140mm  
设 计 者: 许真铁  
发行数量: 2/200

## Order Form    订单

Full name 全名: .....

Full address 地址: .....

| Stock No.<br>编号 | Division<br>分类           |               |            | Unit Price<br>(US \$)<br>单价 | Qty<br>数量 | Amount<br>合计 |
|-----------------|--------------------------|---------------|------------|-----------------------------|-----------|--------------|
| 5552-5553       | Stamps<br>邮票             | Perf.<br>有齿   | Mint<br>新票 | 0.09, 0.27                  |           |              |
|                 |                          |               | Used<br>旧票 | 0.09, 0.27                  |           |              |
|                 |                          |               | FDC<br>首日封 | 0.76                        |           |              |
|                 |                          | Imperf.<br>无齿 | Mint<br>新票 | 0.18, 0.54                  |           |              |
|                 |                          |               | Used<br>旧票 | 0.18, 0.54                  |           |              |
|                 |                          |               | FDC<br>首日封 | 1.12                        |           |              |
| 5554            | Souvenir<br>sheet<br>小型张 | Perf.<br>有齿   | Mint<br>新票 | 1.00                        |           |              |
|                 |                          |               | Used<br>旧票 | 1.00                        |           |              |
|                 |                          |               | FDC<br>首日封 | 1.40                        |           |              |
|                 |                          | Imperf.<br>无齿 | Mint<br>新票 | 2.00                        |           |              |
|                 |                          |               | Used<br>旧票 | 2.00                        |           |              |
|                 |                          |               | FDC<br>首日封 | 2.40                        |           |              |
|                 |                          |               |            | Total<br>总计                 |           |              |

☐ Cash    ☐ Paypal    ☐ Bank remittance

☐ I wish to regularly receive information about the products of Korean stamps and special offers by e-mail.

☐ 现金    ☐ 微信    ☐ 银行转账

☐ 我希望通过电子邮件定期接收有关朝鲜邮票的信息。

To place your orders, please contact us at the following address :

Korea Stamp Corporation  
Yonggwang Street, Central District  
Pyongyang, DPR Korea

递交订单请联系以下地址 :

朝鲜邮票社  
朝鲜民主主义人民共和国  
平壤市中区荣光大街

<http://www.korstamp.com.kp>  
Fax: +850-2-381-2100/4410, 4416, 4427  
E-mail: [stamp@star-co.net.kp](mailto:stamp@star-co.net.kp)  
E-mail: [stampdealerlink@163.com](mailto:stampdealerlink@163.com)

(Chinese Branch)  
(中国分社)

E-mail: [jugwangjang@gmail.com](mailto:jugwangjang@gmail.com)  
(Russian Branch)  
(俄罗斯分社)

No.: 24088016224